

PRE CHECO PLACEREAN Biografie

1920

Martars ai 30 di Novembar, tal borc di Burlons (Montenârs), al nas Francesco Placereani. Pai siei gjenitôrs, Giobatta (1887-1952, sorenomenât “Tite dal muini”) e Anna Zanitti (1891-1956, sorenomenade “Catine Anute”) al è il tierç fi (5 fradis). Ai 7 di Dicembar, vee de Imacolade, al ven batiât di pre Leone Quagliaro te glesie di Sante Eline; Francesco Andreussi di Dartigne e Anna Menis di Montenârs i fasin di santui.

1926

Ai 8 di Setembar al ven vescolât dal arcivescul di Udin A. Anastasio Rossi e l’an daspò al fâs la prime comunion.

1932

Martars ai 25 di Otubar, a 12 agns, al jentre tal ‘seminari di Cjastelîr (Pagnà) in prime Gjinasi. Ai 8 di Dicembar, fieste de Imacolade, i dan la vieste di predi.

1943

Il prin di Lui si impegne a vivi tal celibât e i dan il breviari, cul oblic di recitâlu ogni di par intîr.

1944

Sabide ai 4 di Març al deventediacun. Domenie ai 9 di Lui, tal domo di Udin, al ven ordenât predi di bonsignôr Nogara. Domenie ai 16 di Lui al torne a Montenârs par dîsi la prime messe. Tal stes an, ai 11 di Setembar al ven destinât ae canoniche di Susans ma al refude la incarghe; po dopo al ven destinât a Glemone tant che capelan, ma nol reste nancje li. Al ven mandât a Rome, ae Universitât Gregoriana li che al frecuente il “**Russicum**”, une istituzion che e je nassude a pro de formazion dai predis che a saressin lâts in Russie; al impare il Rus e la lenghe liturgjiche tal Istitût Pontifici Orientâl.

1946-1947

Dopo dal “Russicum” al va a studiâ tal “Collegio Leonino”.

1948

Il mê di Març, cui professôrs Grundlach e Abellano, al discut la tesi di dottorât “*Finalità e caratteristiche essenziali dei sindacati operai*” e al cjape il titul di dotôr in Teologjie dogmatiche. Dopo de laurea, cjapade cul massim dai vôts, al torne in Friûl. Stant che no i vevin dât nissune incarghe, ai 20 di Avrîl al fâs domande ae Concistoriâl par vê il permès di slontanâsi de diocesi par une lungje dade di timp. I vendât il permès *ad annum*.

1948-1952

Tal '48, stant che la Curie i vevedât il permès di slontanâsi, pre Placerean al cjape sù l’invît dal vescul di Rosario e si trasferis in Argjentine li che al cjape la incarghe di insegnant di Teologjie morâl tal ‘seminari di

DON FRANCESCO PLACEREANI Biografia

1920

Martedì 30 novembre, nel borgo di Burlons (Montenars), nasce Francesco Placereani. Per i suoi genitori, Tite (dal muini) Giobatta (1887-1952) e Anna Zanitti (Catine Anute, 1891-1956) si tratta del terzo figlio (5 fratelli). Il 7 dicembre, veglia dell'Immacolata, viene battezzato da don Leone Quagliaro nella chiesa di Sant'Elena; Francesco Andreussi di Artegna e Anna Menis di Montenars gli fanno da padrini.

1926

L'8 settembre riceve, dal vescovo A. Anastasio Rossi, il sacramento della cresima e l'anno dopo riceve la prima comunione.

1932

Martedì 25 ottobre, a 12 anni, entra nel seminario di Castellerio (Pagnacco) per il primo corso di ginnasio. L'8 dicembre, festa dell'Immacolata, riceve l'abito talare.

1943

Il primo luglio si impegna a vivere nel celibato e riceve il breviario, con l'obbligo di recitarlo per intero ogni giorno.

1944

Sabato 4 marzo prende l'ordine del diaconato. Domenica 9 luglio, nel duomo di Udine, viene ordinato sacerdote dal vescovo Nogara. Domenica 16 luglio ritorna a Montenars a celebrare la sua prima messa. Nello stesso anno, l'11 settembre viene assegnato alla canonica di Susans ma rifiuta l'incarico; in seguito viene destinato a Gemona in qualità di cappellano, ma anche qui non vi rimane. Viene allora mandato a Roma, all'Università Gregoriana dove frequenta il **Russicum**, istituzione nata per la formazione dei preti che sarebbero dovuti andare in Russia; impara il russo e la lingua liturgica all'Istituto Pontificio Orientale.

1946-1947

Dopo il "Russicum" va a studiare nel Collegio Leonino.

1948

A marzo, con i prof. Grundlach e Abellano, discute la tesi del dottorato su "*Finalità e caratteristiche essenziali dei sindacati operai*", e prende il titolo di dottore in teologia dogmatica. Dopo la laurea con il massimo dei voti fa ritorno in Friuli. Non essendogli affidato alcun incarico, il 20 aprile fa richiesta alla Concistoriale per ottenere il permesso di allontanarsi dalla diocesi per un lungo periodo. Il permesso gli viene concesso *ad annum*.

1948-1952

Nel '48, in seguito al permesso concessogli dalla Curia per allontanarsi, don Placereani accetta l'invito del vescovo di Rosario e si trasferisce in Argentina dove assume l'incarico di insegnante di teologia morale nel seminario di Rosario. Nel dicembre del 1949 il permesso

<p>Rosari. Tal Dicembar dal 1949 il permès de Concistoriâl i ven slungjât <i>ad triennium</i>. Tal '52, l'an che al mûr so pari, al torne in Friûl.</p> <p>1952 Al ven nomenât assistent ecclesiastic de ACLI e de ACAI (associazion artesans) e assistent dai oms de Azion Catoliche. Tal '52 al è un dai fondadôrs de “Scuele libare furlane”, che e veve chê di insegnâ a lei e a scrivi par furlan par rivâ adore a valorizâ il patrimoni culturâl furlan.</p> <p>1953 Al refude cun zentilece l'invît, che i ven mandât ai 25 di Lui, dal arcivescual-abât di Vancouver in Canada, par un puest di insegnant tal 'seminari de sô glesie. La Diocesi di Udin i da la incarghe di insegnant di religjon tai liceus classics “Stellini” di Udin e “Paolo Diacono” di Cividât dal Friûl.</p> <p>1954 Tal mê di Mai al fâs lezions di teologjie a Buie cul titul “<i>Quando Dio parla</i>”.</p> <p>1955 Al cjape part tal concurs inmaneât de “Pro Civitate” di Assisi.</p> <p>1958 Al tache a voltâ par furlan - diretamentri dal grêc - i Vanzei.</p> <p>1962-1963 Al met in pîts, adun cun pre Pietro Londero, pre Saverio Beinat, Elteredo Pascolo e altris ancjemò, la associazion “Int Furlane” e un mensîl in lenghe furlane che al puarte il stes non (il prin numar al jes tal Març dal '63).</p> <p>1964-1966 Tal 1964 al scree il prin cors di teologjie par laics a Udin. Il teme che al ven tratât al è “<i>Teologia e salvezza</i>”. Tal 1965 al ten il secont cors di teologjie par laics, dut su la figure di Crist. La part di pre Placerean e à par titul “<i>Gesù il Cristo, Figlio di Dio e nostro fratello</i>”. Vie pal Unvier fra il 1965 e il 66 si davuleç il tierç cors di teologjie par laics sul Spirtu Sant. Tai stes agns si zonte ai students te proteste par sostignî la richieste di istituî la facoltât di Medisine ançe a Udin.</p> <p>1966 Al è fra i fondadôrs, ai 9 di Zenâr dal 1966, dal “Moviment Friûl”.</p> <p>1967 Al è un dai promotôrs de “<i>Mozione del Clero per lo sviluppo sociale del Friuli</i>” (“<i>Mozion dal Clericât pal svilup sociâl dal Friûl</i>”).</p> <p>1968 Ai 2 di Març al cjape la laurea pe seconde volte, in Letaris</p>	<p>della Concistoriale gli viene prolungato <i>ad triennium</i>. Nel '52, anno della morte del padre, fa ritorno in Friuli.</p> <p>1952 Viene nominato assistente ecclesiastico dell'ACLI e dell'ACAI (ass. artigiani) e assistente degli uomini di Azione Cattolica. Nel '52 è tra i fondatori della "Scuele libare furlane", il cui scopo era quello di insegnare a leggere e scrivere in friulano per riuscire a valorizzare il patrimonio culturale friulano.</p> <p>1953 Rifiuta gentilmente l'invito, mandatogli il 25 luglio, dell'arcivescovo-abate di Vancouver in Canada, per un posto di insegnante nel seminario della sua chiesa. La Diocesi di Udine gli affida l'incarico di insegnante di religione nei licei classici "Stellini" di Udine e "Paolo Diacono" di Cividale del Friuli.</p> <p>1954 Nel mese di maggio tiene delle lezioni di teologia a Buia dal titolo "Quando Dio parla".</p> <p>1955 Partecipa ad un concorso indetto dalla "Pro Civitate" di Assisi.</p> <p>1958 Incomincia a tradurre in friulano - direttamente dal greco - i Vangeli.</p> <p>1962-1963 Dà vita, assieme a don Pietro Londero, don Saverio Beinat, Elteredo Pascolo ed altri ancora, all'associazione "Int Furlane" e all'omonimo mensile in lingua friulana (il primo numero uscirà nel marzo del '63).</p> <p>1964-1966 Nel 1964 inaugura il primo corso di teologia per laici a Udine. Il tema trattato è "Teologia e salvezza". Nel 1965 tiene il secondo corso di teologia per laici, tutto incentrato sulla figura di Cristo. La parte di don Placereani ha per titolo: "Gesù il Cristo, Figlio di Dio e nostro fratello". Durante l'inverno fra il 1965 e il 66 si svolge il terzo corso di teologia per laici sullo Spirito Santo. Negli stessi anni scende in piazza con gli studenti per sostenere la richiesta di istituire la facoltà di medicina anche a Udine.</p> <p>1966 È tra i fondatori, il 9 gennaio 1966, del "Movimento Friuli".</p> <p>1967 È fra i promotori della "Mozione del Clero per lo sviluppo sociale del Friuli".</p> <p>1968 Il 2 marzo si laurea, per la seconda volta, in Lettere e Filosofia presso l'università di Padova. Dopo la laurea</p>
--	---

<p>e Filosofie, li de Universitât di Padue. Dopo la lauree al à il puest di docent di storie e filosofie tal Liceu scientific "Marinelli" di Udin.</p> <p>1969-1970 Al fâs, a Pordenon, une schirie di conferencis sul teme "<i>Vita cristiana esperienza di comunità</i>".</p> <p>1970 Al publiche "Il Vanseli di N. S. Gjesù Cristvoltât dal grec dal prof. Pre' Checo Placerean" che al ven presentât a Aquilee ai 12 di Lui di chel an.</p> <p>1971 Ai 11 di Lui al interven, a Aquilee, ae storiche presentazion dal messâl par furlan pal an A, curât di lui. A la messe in marilenghe che si celebre daûr vie al partecipe ançe l'arcivescul di Gurize, mons. Pietro Cocolin, che al à concedût l'<i>imprimatur</i> a la opare.</p> <p>1972 A vegnin publicâts <i>Faz</i>, lis <i>Letaris dai Apuestui e l'Apocalisse</i> (in colaborazion cun pre Pieri Londero). Al jentre dentri tal Comitât pe Universitât dal Friûl.</p> <p>1973 Al ven burît fûr il Messâl furlan pal an B, che nol vignarà distribuît parcè che i mancjave l'<i>imprimatur</i>. Al jentre a fâ part di "Rît furlan" e dopo di "Glesie Furlane" diventant daurman figure carismatiche di riferiment dal grop.</p> <p>1974-1975 Al scomence a voltâ il Vecjo Testament. Tal Dicembar dal 1974 al finis la traduzion dai "<i>Salms</i>". Tal '75 al finis di voltâ <i>Isaie</i> che al vignarà publicât tal '76.</p> <p>1977 Al ven fûr il Messâl pai agns ABC.</p> <p>1978 E ven buride fûr la traduzion dal libri di <i>Gjeremie</i>.</p> <p>1979 Ai 20 di Fevrâr, insieme cun pre Toni Beline, al firme un contrat che ju impegne a realizâ pal editôr Ribis dute la Bibie par furlan.</p> <p>1982 Al lasse la scuele par dedicâsi in maniere complete ae traduzion de Bibie.</p> <p>1983 I vendât il Premi "Nadâl furlan".</p> <p>1984 Ai 22 di Jugn tal Palaç de Provincie di Udin al presente uficialmenti, adun cun pre Beline, la <i>Bibie</i> par furlan, edizion Ribis.</p>	<p>ottiene il posto di docente di storia della filosofia al Liceo scientifico "Marinelli" di Udine.</p> <p>1969-1970 Tiene, a Pordenone, una serie di conferenze sul tema "Vita Cristiana esperienza di comunità".</p> <p>1970 Pubblica "Il Vanseli di N. S. GjesùCrist voltât dal grec dal prof. Pre' Checo Placerean" che viene presentato ad Aquileia il 12 luglio di quell'anno.</p> <p>1971 L'11 luglio interviene, ad Aquileia, alla storica presentazione del messale in friulano per l'anno A, da lui curato. Alla messa in friulano celebrata nel prosieguo partecipa anche l'arcivescovo di Gorizia, mons. Pietro Cocolin, che ha concesso l'<i>imprimatur</i> all'opera.</p> <p>1972 Escono i gli <i>Atti</i>, le <i>Lettere degli Apuestui</i> e l'<i>Apocalisse</i> (in collaborazione con don Pietro Londero). Entra a far parte del Comitato per l'Università friulana.</p> <p>1973 Esce il Messale friulano per l'anno B, che non verrà distribuito in quanto privo dell'<i>imprimatur</i>. Entra a far parte di "Rît furlan" e in seguito del gruppo "Glesie Furlane" diventandone ben presto figura carismatica di riferimento.</p> <p>1974-1975 Comincia a tradurre il Vecchio Testamento. Nel dicembre 1974 termina la traduzione dei <i>Salms</i>. Nel '75 termina di tradurre <i>Isaia</i> che verrà pubblicato nel '76.</p> <p>1977 Esce il Messale per gli anni ABC.</p> <p>1978 Esce la traduzione di <i>Geremie</i>.</p> <p>1979 Il 20 febbraio firma, assieme con don Antonio Bellina, un contratto che li impegna a realizzare per l'editore Ribis la versione in friulano di tutta la Bibbia.</p> <p>1982 Lascia la scuola per dedicarsi completamente alla traduzione della Bibbia.</p> <p>1983 Gli viene conferito il Premio "Nadâlfurlan".</p> <p>1984 Il 22 giugno nel palazzo della Provincia di Udine presenta ufficialmente, assieme a don Bellina, la <i>Bibbia</i> in friulano, edizioni Ribis.</p> <p>1986</p>
--	--

1986

Dopo di une malatie lungje e dolorose, pre Checo Placerean al mûr, martars ai 18 di Novembar, tal ospedâl di Udin. Chest al è il so testamentspirituâl: "*O intint di passâ di cheste vite inte fede di Jesù Crist che si è sacrificât par me seont la dutrine de glesie dal Ocident inte tradizion de glesie patriarcjâl di Aquilee che à nudrît la mê fede: in cheste fede o ai vivût e o intint, come che o ai dit, di murî. O domandi perdon a Diu di ducj i miei pecjâts e ju rimet al podê, come che a disin, des clâfs che Crist i à dât a la sô glesie. Se o ai ufindût cualchidun, cun umiltât o domandi perdon*".

Par profundî inmò di plui la biografie di PreCheco si segnale il volum di pre Antoni Beline "Pre' Checo Placerean, notis par une biografie" (Tavagnà 1997).

Dopo una malattia lunga e dolorosa, don Francesco Placereani si spegne, martedì 18 novembre, all'ospedale di Udine. Questo il suo testamento spirituale: "*Intendo passare da questa vita nella fede di Gesù Cristo che si è sacrificato per me secondo la dottrina della chiesa d'Occidente, nella tradizione della chiesa patriarcale di Aquileia che ha nutrito la mia fede: in tale fede ho vissuto e intendo, come ho affermato, morire. Chiedo perdono a Dio di tutti i miei peccati e li rimetto al potere, come dicono, delle chiavi che Cristo ha dato alla sua chiesa. Se ho offeso qualcuno, con umiltà chiedo perdono*".

Per approfondire ulteriormente la biografia di PreCheco si segnala il volume di pre Antoni Beline "Pre'ChecoPlacerean, notis par une biografie" (Tavagnacco 1997).